

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Галунин Сергей Александрович
Должность: проректор по учебной работе
Дата подписания: 19.04.2024 14:54:00
Уникальный программный ключ:
08ef34338325bdb0ac5a47baa5472ce36cc3fc3b

Приложение к ОПОП
«Распределенные интеллектуаль-
ные системы и технологии»



СПбГЭТУ «ЛЭТИ»
ПЕРВЫЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
**«Санкт-Петербургский государственный электротехнический университет
«ЛЭТИ» им. В.И.Ульянова (Ленина)»
(СПбГЭТУ «ЛЭТИ»)»**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

для подготовки магистров

по направлению

09.04.01 «Информатика и вычислительная техника»

по программе

«Распределенные интеллектуальные системы и технологии»

Санкт-Петербург

2023

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

Разработчики:

доцент Шульженко Т.В.

к.ф.н., доцент Рамантова О.В.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИНЯЗ

16.03.2023, протокол № 4

Рабочая программа рассмотрена и одобрена учебно-методической комиссией

ГФ, 20.03.2023, протокол № 4

Согласовано в ИС ИОТ

Начальник ОМОЛА Загороднюк О.В.

1 СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Обеспечивающий факультет	ГФ
Обеспечивающая кафедра	ИНЯЗ
Общая трудоемкость (ЗЕТ)	6
Курс	2, 1
Семестр	3, 2, 1
Виды занятий	
Практические занятия (академ. часов)	102
Иная контактная работа (академ. часов)	3
Все контактные часы (академ. часов)	105
Самостоятельная работа, включая часы на контроль (академ. часов)	111
Всего (академ. часов)	216
Вид промежуточной аттестации	
Дифф. зачет (курс)	2
Дифф. зачет (курс)	1
Дифф. зачет (курс)	1

2 АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Цель курса — обучение практическому владению иностранным языком (английским, немецким, французским), критерием которого является умение пользоваться наиболее употребительными языковыми средствами в основных видах речевой деятельности: говорение, аудирование, чтение и письмо. Задача курса – уметь общаться в большинстве ситуаций, которые могут возникнуть в повседневной и профессиональной деятельности. По структуре курс делится на следующие аспекты (модули): разговорная практика и аудирование, чтение, письменная практика, практика перевода и практическая грамматика, которые различаются тематикой и лексическим составом учебного и информационного материалов, при этом связаны между собой необходимостью систематического совершенствования всех четырех языковых умений и основных грамматических тем.

SUBJECT SUMMARY

«FOREIGN LANGUAGE»

The aim of the course is to provide students with practical use of foreign language (English, German, and French). The main task of the course is to use language for professional and social communication and focuses on the further development of language skills required for successful communication. The program characterizes the teaching material for providing systematic preparation in all four language skills – speaking, listening, reading and writing. The course includes the following modules (aspects): listening and conversation, reading, writing skills, translation and practical grammar. The modules differ in topics and vocabularies of teaching material and texts, yet they are connected both with systematic development of all four language skills and major grammatical areas.

3 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

3.1 Цели и задачи дисциплины

1. Цели изучения дисциплины: получение знаний иностранного языка для осуществления коммуникации в профессиональной и социально-общественной сферах деятельности.

2. Задачи изучения дисциплины: формирование умений письменно и устно переводить оригинальные тексты по специальности, пользуясь навыками переводческих трансформаций, используя знания общенаучной и терминологической лексики.

3. Знания лексических, грамматических и стилистических норм современного языка, основных особенностей научного стиля речи, а также правил построения и трансформации научного текста и умение их реализации для осуществления коммуникации и для работы с литературой по специальности.

4. Умения:

-применять на практике знание норм современного языка и основных особенностей научного стиля речи;

-читать и понимать без словаря специальные и общенаучные тексты;

-вести свободную беседу и участвовать в дискуссии на темы по направлению подготовки и на свободную тему.

5. Освоение навыков:

-писать структурированные тексты;

-использовать коммуникативные технологии построения речи.

3.2 Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина изучается на основе знаний, полученных при освоении программы бакалавриата или специалитета.

и обеспечивает подготовку выпускной квалификационной работы.

3.3 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен достичь следующие результаты обучения по дисциплине:

Код компетенции/ индикатора компетенции	Наименование компетенции/индикатора компетенции
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
<i>УК-4.1</i>	<i>Знает нормы личной и деловой коммуникации в устной и письменной формах; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках</i>
<i>УК-4.2</i>	<i>Умеет применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия</i>
<i>УК-4.3</i>	<i>Владеет методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий</i>
<i>УК-4.4</i>	<i>Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке</i>

4 СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1 Содержание разделов дисциплины

4.1.1 Наименование тем и часы на все виды нагрузки

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Пр, ач	ИКР, ач	СР, ач
1	Введение	2		
2	Тема 1. Образование, академические учреждения	32	1	37
3	Тема 2. Мир науки	34	1	37
4	Тема 3. Устная и письменная речь в академических целях	32	1	37
5	Заключение	2	0	
	Итого, ач	102	3	111
	Из них ач на контроль	0	0	0
	Общая трудоемкость освоения, ач/зе		216/6	

4.1.2 Содержание

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Содержание
1	Введение	Обучение речевой деятельности на материале оригинальных текстов, совершенствование необходимых речевых навыков и конкретных умений в области чтения, говорения, аудирования, письма и перевода. Работа с литературой.
2	Тема 1. Образование, академические учреждения	Education/Ausbildung/L'éducation. Грамматические темы: страдательный залог, модальные глаголы, инфинитив. Изучение общенаучной лексики по разделам Academic institutions/Lehranstalten/Les établissements d'éducation académique, academic vocabulary/Lehran/Le dictionnaire académique.
3	Тема 2. Мир науки	The world of science/ Welt der Wissenschaft/ Le monde de la science/: наука, технологии, знаменитые ученые, достижения в профессиональной сфере. Грамматические темы: герундий, причастие, причастные обороты. Написание аннотаций и рефератов к текстам по специальности. Общенаучная лексика.
4	Тема 3. Устная и письменная речь в академических целях	Speaking and writing for academic purposes/ Sprechen und Schreiben für akademische Zwecke/a production orale et la production écrite pour les fins académiques. Презентация о научных достижениях; собеседование, перспективы, резюме. Общенаучная лексика. Деловая коммуникация: ключевые выражения.

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Содержание
5	Заключение	Перевод текста, собеседование. Знания, полученные за курс обучения, необходимы для дальнейшего образования в аспирантуре, в профессиональной деятельности и для самообразования.

4.2 Перечень лабораторных работ

Лабораторные работы не предусмотрены.

4.3 Перечень практических занятий

Наименование практических занятий	Количество ауд. часов
1. Грамматика. Английский язык/немецкий язык/ французский язык	33
2. Письмо. Английский язык/ Немецкий язык/ французский язык	8
3. Аудирование/ говорение. Английский язык/ Немецкий язык/ Французский язык	45
4. Чтение. Английский язык/ Немецкий язык/ Французский язык	8
5. Перевод. Английский язык/ Немецкий язык/ Французский язык	8
Итого	102

4.4 Курсовое проектирование

Курсовая работа (проект) не предусмотрены.

4.5 Реферат

Реферат не предусмотрен.

4.6 Индивидуальное домашнее задание

ИДЗ включает следующие два пункта:

1. Чтение и перевод оригинального текста (на английском/немецком/французском языке) из научного журнала. Объем - 30 тыс. печ. зн.
2. Составление глоссария терминов и общенаучной лексики к оригинальному

тексту. Объем - 100 лексических единиц.

Отчет о выполнении студентами ИДЗ включает:

1. Устная передача содержания предъявленного студентом оригинального текста.
2. Устный перевод отрывка из предъявленного текста (1200 - 1300 печ. зн.).
3. Наличие глоссария, знание английских/немецких/французских терминов и их русских эквивалентов.

4.7 Доклад

Доклад не предусмотрен.

4.8 Кейс

Кейс не предусмотрен.

4.9 Организация и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Изучение дисциплины сопровождается самостоятельной работой студентов с рекомендованными преподавателем литературными источниками и информационными ресурсами сети Интернет.

В течение курса обучения студенты регулярно и своевременно выполняют домашние задания по каждой теме рабочей программы, индивидуально работают с информационными ресурсами, имеющимися в библиотеке и в открытом доступе в сети Интернет.

На основе изучения рекомендованной литературы студенты составляют глоссарии терминов, необходимые для освоения разделов учебной дисциплины.

Особое место уделяется консультированию, как одной из форм обучения и контроля самостоятельной работы.

Текущая СРС	Примерная трудоемкость, ач
Работа с лекционным материалом, с учебной литературой	0
Опережающая самостоятельная работа (изучение нового материала до его изложения на занятиях)	0
Самостоятельное изучение разделов дисциплины	25
Выполнение домашних заданий, домашних контрольных работ	25
Подготовка к лабораторным работам, к практическим и семинарским занятиям	30
Подготовка к контрольным работам, коллоквиумам	10
Выполнение расчетно-графических работ	0
Выполнение курсового проекта или курсовой работы	0
Поиск, изучение и презентация информации по заданной проблеме, анализ научных публикаций по заданной теме	11
Работа над междисциплинарным проектом	0
Анализ данных по заданной теме, выполнение расчетов, составление схем и моделей, на основе собранных данных	0
Подготовка к зачету, дифференцированному зачету, экзамену	10
ИТОГО СРС	111

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

№ п/п	Название, библиографическое описание	К-во экз. в библи.
Основная литература		
1	Коваленко, Алла Яковлевна. Общий курс научно-технического перевода [Текст] : пособие по пер. с англ. яз. на рус. / А.Я. Коваленко, 2004. -314, [1] с	351
2	Соколенко, Дарья Вадимовна. Education [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Д. В. Соколенко, И. В. Соколенко, Т. В. Шульженко, 2014. -1 эл. опт. диск (CD-ROM)	неогр.
3	Моина, Наталья Владимировна. Чтение английской научно-технической литературы [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Н. В. Моина, Ю. Б. Генина, Т. В. Шульженко, 2012. -1 эл. опт. диск (CD-ROM)	неогр.
4	Генина, Юлия Борисовна. Дополнительные материалы для чтения на английском языке для студентов ФЭА [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Ю. Б. Генина, О. М. Журавлева, 2015. -1 эл. опт. диск (CD-ROM)	неогр.
5	Иовлева, Вероника Ивановна. Focus on technology [Электронный ресурс] : учеб. пособие / В. И. Иовлева, Н. В. Попова, 2015. -1 эл. опт. диск (CD-ROM)	неогр.
6	Соколова, Александра Леонидовна. Реферирование и аннотирование научных текстов [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / А. Л. Соколова, 2016. -1 эл. опт. диск (CD-ROM)	неогр.
7	Устно-речевое общение (уровень владения языком B2, C1) [Электронный ресурс] : метод. указ. / Санкт-Петербургский государственный электротехнический университет им. В.И. Ульянова (Ленина) "ЛЭТИ", 2008. -1 эл. опт. диск (CD-ROM)	неогр.
8	Деловая документация. Развитие навыков композиции письменных текстов на английском языке [Электронный ресурс] : метод. указания к практ. занятиям / Санкт-Петербургский государственный электротехнический университет им. В.И. Ульянова (Ленина) "ЛЭТИ", 2008. -1 эл. опт. диск (CD-ROM)	неогр.
9	Степанова, Наталья Валентиновна. Основы теории перевода (французский язык) [Текст] : учеб.-метод. пособие / Н. В. Степанова, 2018. -39 с.	неогр.
10	Учимся читать и говорить по-французски [Текст] : метод. указания по овладению техникой чтения и развитию навыков устной речи / Санкт-Петербургский государственный электротехнический университет им. В.И. Ульянова (Ленина) "ЛЭТИ", 2003. -16 с	неогр.
11	Говорим по-немецки [Текст] : Метод. указания по развитию навыков устной речи / Санкт-Петербургский государственный электротехнический университет им. В.И. Ульянова (Ленина) "ЛЭТИ", 2003. -32 с	неогр.

№ п/п	Название, библиографическое описание	К-во экз. в библ.
Дополнительная литература		
1	Learn to Read Science [Текст] : курс англ. яз. для аспирантов : учеб. пособие / Н.И. Шахова [и др.], 2008. -356 с.	140
2	Читаем современную прессу на французском языке [Электронный ресурс] : метод. указания по чтению и переводу для гуманитар. факультета / Санкт-Петербургский государственный электротехнический университет им. В.И. Ульянова (Ленина) ”ЛЭТИ”, 2009. -1 эл. опт. диск (CD-ROM)	неогр.
3	Тихонова, Елена Сергеевна. Работа с профессионально ориентированным текстом (немецкий язык) [Электронный ресурс] : электрон. учеб.-метод. пособие / Е. С. Тихонова, Е. Г. Якубенко, 2018. -1 эл. опт. диск (CD-ROM)	неогр.

5.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», используемых при освоении дисциплины

№ п/п	Электронный адрес
1	OED Oxford English Dictionary http://www.oed.com
2	OneLook Dictionary Search http://www.onelook.com
3	Learning English/ http://www.bbc.co.uk/learningenglish

5.3 Адрес сайта курса

Адрес сайта курса: <https://vec.etu.ru/moodle/course/view.php?id=15080>

6 Критерии оценивания и оценочные материалы

6.1 Критерии оценивания

Для дисциплины «Иностранный язык» предусмотрены следующие формы промежуточной аттестации: зачет с оценкой.

Зачет с оценкой

Оценка	Описание
Неудовлетворительно	Курс не освоен. Студент испытывает серьезные трудности при переводе оригинальных текстов технического профиля, не обладает достаточным объемом лексических единиц и речевых моделей, не может перевести сложные грамматические конструкции, не может говорить на профессиональные темы.
Удовлетворительно	Студент в целом овладел курсом по иностранному языку, но допускает много лексических и грамматических ошибок при переводе оригинального текста и в речи на профессиональную тему.
Хорошо	Студент хорошо владеет терминологической базой на иностранном языке, может говорить на профессиональные темы, допускает незначительные грамматические и лексические ошибки при переводе оригинального текста и в устной речи..
Отлично	Студент свободно владеет общенаучной и терминологической лексикой на иностранном языке, умеет переводить оригинальные тексты по специальности и владеет навыком переводческих трансформаций, свободно говорит на профессиональные темы, не допускает грамматических и лексических ошибок.

Особенности допуска

Для допуска к зачету с оценкой в 1, 2 и 3 семестрах необходимо посещение не менее 80% практических занятий, выполнение домашних заданий (не менее 70%), выполнение двух контрольных работ в каждом семестре, в третьем семестре выполнение ИДЗ.

Форма проведения промежуточной аттестации (зачета с оценкой) смешанная: устная и письменная.

Итоговая оценка по дисциплине формируется следующим образом:

1 и 2 семестры: среднеарифметическая оценка по всем контрольным мероприятиям (2 оценки за две контрольные работы, 2 оценки за ответы на дифф. зачете)

3 семестр: среднеарифметическая оценка по всем контрольным мероприятиям (2 оценки за две контрольные работы, 3 оценки за выполнение ИДЗ, 2 оценки за ответы на дифф. зачете).

6.2 Оценочные материалы для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Вопросы к дифф.зачету

№ п/п	Описание
1	Мой университет. История и современность.
2	Ведущие университета мира.
3	Студенческая жизнь.
4	Описание научной лаборатории.
5	Научные направления моего факультета.
6	Виды профессиональной деятельности.
7	Моя будущая профессия.
8	История и современное состояние изучаемой научной области.
9	Научная биография выдающегося отечественного ученого.
10	Научная биография выдающегося зарубежного ученого.
11	Достижения науки и техники 20 в.
12	Достижения науки и техники 21 в.
13	Современные направления научного исследования.
14	Междисциплинарность в науке.
15	Мои научные интересы.
16	Поиск информации по научной теме.

17	Теоретические основы исследования.
18	Проведение исследования в научной лаборатории.
19	Практическое применение ожидаемых результатов исследования.
20	Иностранный язык в профессиональной деятельности.

Форма билета

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
 ФГАОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный электротехнический
 университет «ЛЭТИ» имени В.И. Ульянова (Ленина)»

БИЛЕТ № 1

Дисциплина Иностранный язык ГФ

1. Тематическое монологическое высказывание: подготовленное сообщение в рамках пройденной тематики.
2. Письменный перевод текста (1200 п.зн). Время выполнения - 45 мин.

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

д.ф.н., доцент, А.А. Шумков

Образцы задач (заданий) для контрольных (проверочных) работ

Пример задания для изучающих английский язык. Переведите следующие предложения на русский язык:

1. When photoelectricity was first explained, in 1905, it marked the beginning of a scientific revolution.
2. The volume of gases is very much influenced by temperature and pressure.
3. This convention of flow of current is so firmly established that it is still in use.
4. Additional research is being conducted to build even faster supercomputers.

5. Various techniques by which voltage and current across any element in any electric circuit are determined is called electric circuit analysis.

6. The decision was not affected by the changes.

7. Different types of optoelectronic devices and their applications were spoken of at the last lecture.

Пример задания для изучающих немецкий язык. Переведите следующие предложения на русский язык:

1. Bei der Informatik geht es grundsätzlich um die Erfassung, Verbreitung, Be- und Verarbeitung von Information.

2. In der modernen Gefäßchirurgie, wo mithilfe winziger Klammergerüste (so genannte Stents) gearbeitet wird, kommen die intelligenten Hightech-Werkstoffe zum Einsatz.

3. Das Wort *wohlunterscheidbar* bedeutet, dass man die einzelnen Elemente genau voneinander unterscheiden kann und dass also keine zwei Elemente gleich sein dürfen.

4. Wird in einem einfachen Stromkreis die angelegte Spannung erhöht, so erhöht sich auch der in der Schaltung fließende Strom.

5. Die in den Energieträgern enthaltene Energie liegt meistens nicht in der Form vor, in der sie genutzt werden soll.

6. Primärenergieträger bezeichnet man als erneuerbar oder regenerativ, wenn sie sich von selbst und innerhalb menschlicher Zeitmaßstäbe erneuern.

7. Moderne Windkraftanlagen arbeiten nach den gleichen Gesetzen, die auch ein Flugzeug in der Luft halten.

Пример задания для изучающих французский язык. Переведите следующие предложения на русский язык:

1. Le rôle de la théorie de la relativité générale devient déterminant.

2. En etudiant le caractere du mouvement des corps, nous apprenons les proprietes de l'espace et du temps.

3. L'energie et l'impulsion sont des notions physiques tres generales, caracterisant tous les objets de la nature physique.

4. Cette experience a montre des resultats etonnants.

5. Cent ans plus tard on inventa la premiere machine, permettant de convertir l'energie mecanique en electricite.

6. Un atome est un systeme d'electrons se mouvant dans le champ.

7. On a fabrique des materiaux ayant des proprietes voulues.

8. En s'interessant a la physique il apprendra beaucoup de nouveau.

9. L'acide sulfurique detruit les tissus vivants.

10. Nous considerons un systeme comportant deux particules.

Весь комплект контрольно-измерительных материалов для проверки сформированности компетенции (индикатора компетенции) размещен в закрытой части по адресу, указанному в п. 5.3

6.3 График текущего контроля успеваемости

Неделя	Темы занятий	Вид контроля
1	Тема 1. Образование, академические учреждения	
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		Контрольная работа
9	Тема 1. Образование, академические учреждения	
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		Контрольная работа
18	Тема 2. Мир науки	
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		Контрольная работа
26	Тема 2. Мир науки	
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		Контрольная работа
35	Тема 3. Устная и письменная речь в академических целях	
36		
37		
38		
39		
40		Контрольная работа

41	Тема 3. Устная и письменная речь в академических целях	
42		
43		
44		
45		
46		Контрольная работа
47	Тема 3. Устная и письменная речь в академических целях	
48		
49		
50		
51		ИДЗ / ИДРГЗ / ИДРЗ

6.4 Методика текущего контроля

В течение семестра при проведении практических занятий по английско-му/немецкому/французскому языку осуществляется проверка навыков восприятия звучащей (монологической и диалогической) речи, устной разговорной речи и устной речи на материале по специальности, чтения и письма. Студентам предлагается выполнить ряд письменных и устных заданий: выбрать правильный вариант лексической единицы, грамматической формы, речевого клише; перевести с иностранного языка на русский язык отдельные предложения, отрывки текста/ текст; перевести с русского языка на иностранный язык отдельные предложения; прослушать аудио текст (монолог или диалог) и ответить на вопросы по содержанию прослушанного; прочитать текст и выполнить задания на понимание содержания; написать письмо на заданную тему, оформить резюме; сделать краткое устное сообщение на заданную тему, связанную преимущественно с профессиональной направленностью курса обучения.

Текущий контроль, по результатам которого студент получает допуск к дифференцированному зачету, включает в себя: контроль посещаемости (не менее 80 % занятий), выполнение не менее 70% домашних заданий, выполнение контрольных работ, выполнение ИДЗ.

Критерии оценки контрольных работ:

”отлично” - все задания выполнены полностью; проявлено знание лексического и грамматического материала; допускаются 1-2 незначительные ошибки, не нарушающие смысл текста/предложений.

”хорошо” - все задания выполнены полностью; допускаются 1-2 ошибки (лексического/грамматического характера), нарушающих смысл.

”удовлетворительно” - задания выполнены полностью; допускается не более четырех ошибок (лексического/грамматического характера), нарушающих смысл.

”неудовлетворительно” - задания выполнены полностью; допущено более четырех ошибок (лексического/грамматического характера), нарушающих смысл / задания выполнено не полностью (75%); допущено не более трех ошибок, нарушающих смысл.

Оценка за выполнение трех пунктов ИДЗ.

1. Устная передача содержания прочитанного оригинального текста

”Отлично” – корректное сообщение; смысловая связность; беглость речи при грамматической корректности; разнообразие речевых моделей; незначительные погрешности, не затрудняющие понимание.

”Хорошо” – адекватное сообщение; смысловая связность; недостаточная беглость при грамматической корректности; не более двух ошибок, затрудняющих понимание.

”Удовлетворительно” – адекватное сообщение; однообразие речевых моделей; недостаточная беглость при грамматической корректности; не более трех ошибок, затрудняющих понимание.

”Неудовлетворительно” – высказывание при недостаточном словарном запасе для выполнения поставленной задачи; отсутствие беглости; нарушение смысловой связности; однообразие речевых моделей; более трех ошибок, затрудняющих понимание.

2. Устный перевод отрывка прочитанного оригинального текста

«отлично» - полный и точный перевод, ошибки отсутствуют, или очень незначительные лексико-грамматические погрешности (1-2), не искажающие информацию.

«хорошо» - полный перевод, имеются лексико-грамматические ошибки (не более двух), искажающие информацию.

«удовлетворительно» - полный перевод, имеются лексико-грамматические ошибки (не более трех), искажающие информацию.

«неудовлетворительно» - полный перевод, имеются лексико-грамматические ошибки (более трех), искажающие информацию.

3. Проверка знания лексических единиц, включенных в глоссарий.

”отлично” - знание 30 лексических единиц;

”хорошо” - знание 25 лексических единиц;

”удовлетворительно” - знание 20 лексических единиц;

”неудовлетворительно” - знание менее 20 лексических единиц.

Оценка на дифференцированном зачете выставляется по следующим критериям:

1. Тематическое монологическое высказывание

«отлично» - исчерпывающее корректное изложение; высказывание связанное и логически последовательное; грамматически и фонетически правильная беглая речь, диапазон используемых языковых средств достаточно широк, максимальное использование обязательных для обсуждения данной темы лексических единиц и речевых моделей, корректное использование грамматических конструкций, ошибки практически отсутствуют, или они незначительны.

«хорошо» - грамотное адекватное изложение темы, высказывание связанное и последовательное, корректное использование довольно большого объема

лексических единиц и речевых моделей изученного материала, допускается наличие 2-3 грамматических ошибок; темп речи замедлен.

«удовлетворительно» - коммуникативная задача в целом решена, но диапазон языковых средств ограничен, использовано менее 70% обязательных на данном уровне изучения языка языковых единиц; высказывание по теме содержит 4-6 грамматических ошибок, отсутствие беглости при воспроизведении разговорной темы; имеются нарушения логической последовательности высказывания.

«неудовлетворительно» - отсутствие грамматической и фонетической корректности, беглости при высказывании по предлагаемой теме, наличие нарушающих смысл высказывания лексических и грамматических ошибок, неумение корректировки сделанных ошибок, неиспользование обязательных для обсуждения данной темы лексических единиц и речевых моделей.

2. Письменный перевод текста (1200 п.зн.)

”отлично” – полный, адекватный перевод за установленное время; незначительное количество стилистических ошибок (1-2).

”хорошо” – полный, адекватный перевод за установленное время; не более двух искажающих смысл ошибок; незначительное количество стилистических ошибок (1-2).

”удовлетворительно” – полный перевод за установленное время; не более трех искажающих смысл ошибок; наличие стилистических ошибок; / перевод выполнен не полностью (пропущены 1-2 строки); не более двух искажающих смысл ошибок; наличие стилистических ошибок.

”неудовлетворительно” – полный перевод за установленное время; более четырех ошибок, искажающих смысл; большое количество стилистических ошибок; / переведено менее 75% текста; более трех искажающих смысл ошибок; большое количество стилистических ошибок.

7 Описание информационных технологий и материально-технической базы

Тип занятий	Тип помещения	Требования к помещению	Требования к программному обеспечению
Практические занятия	Аудитория	Количество посадочных мест – в соответствии с контингентом, рабочее место преподавателя, меловая или маркерная доска, при необходимости компьютер или переносной ноутбук.	1) Windows XP и выше; 2) Microsoft Office 2007 и выше; 3) Adobe Acrobat Reader
Самостоятельная работа	Помещение для самостоятельной работы	Оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.	1) Windows XP и выше; 2) Microsoft Office 2007 и выше

8 Адаптация рабочей программы для лиц с ОВЗ

Адаптированная программа разрабатывается при наличии заявления со стороны обучающегося (родителей, законных представителей) и медицинских показаний (рекомендациями психолого-медико-педагогической комиссии). Для инвалидов адаптированная образовательная программа разрабатывается в соответствии с индивидуальной программой реабилитации.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Дата	Изменение	Дата и номер протокола заседания УМК	Автор	Начальник ОМОЛА